

**BRUSSELS  
HOOFDSTEDELIJK PARLEMENT**

---

GEWONE ZITTING 2008-2009

13 NOVEMBER 2008

---

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**tot wijziging van de ordonnantie  
van 29 april 2004 betreffende  
de controle van de verkiezingsuitgaven en  
de regeringsmededelingen**

**AANVULLEND VERSLAG**

uitgebracht namens de commissie  
voor de Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt,  
Externe Betrekkingen en  
Algemene Zaken

door de heer Olivier de CLIPPELE (F)

---

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

*Vaste leden* : mevr. Isabelle Emmery, mevr. Julie Fiszman, mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heren Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Frédéric Erens, mevr. Marie-Paule Quix.

*Plaatsvervangers* : de heren Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat.

*Andere leden* : mevr. Adelheid Byttebier, de heer René Coppens, mevr. Céline Delforge, de heer Hervé Doyen, mevr. Marion Lemesre, de heer Dominiek Lootens-Stael.

---

*Zie :*

**Stukken van het Parlement :**  
A-461/1 – 2007/2008 : Voorstel van ordonnantie.  
A-461/2 – 2007-2008 : Verslag.

**PARLEMENT DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

---

SESSION ORDINAIRE 2008-2009

13 NOVEMBRE 2008

---

**PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**modifiant l'ordonnance  
du 29 avril 2004 organisant  
le contrôle des dépenses électorales et  
des communications gouvernementales**

**RAPPORT COMPLEMENTAIRE**

fait au nom de la commission  
des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique,  
des Relations extérieures et  
des Affaires générales

par M. Olivier de CLIPPELE (F)

---

Ont participé aux travaux de la commission :

*Membres effectifs* : Mmes Isabelle Emmery, Julie Fiszman, Anne Sylvie Mouzon, MM. Eric Tomas, Rudi Vervoort, Olivier de Clippele, Serge de Patoul, Mustapha El Karouni, Didier Gosuin, Denis Grimberghs, Joël Riguelle, Frédéric Erens, Mme Marie-Paule Quix.

*Membres suppléants* : MM. Stéphane de Lobkowicz, Yaron Pesztat.

*Autres membres* : Mme Adelheid Byttebier, M. René Coppens, Mme Céline Delforge, M. Hervé Doyen, Mme Marion Lemesre, M. Dominiek Lootens-Stael.

---

*Voir :*

**Documents du Parlement :**  
A-461/1 – 2007/2008 : Proposition d'ordonnance.  
A-461/2 – 2007/2008 : Rapport.



## Inleiding

Tijdens de plenaire vergadering van 7 november 2008 heeft de Regering een tweede lezing gevraagd.

Met toepassing van artikel 91 van het Reglement werd dit voorstel van ordonnantie opnieuw verwezen naar de commissie voor de Financiën, Begroting, Openbaar Ambt, Externe Betrekkingen en Algemene Zaken, die het op haar vergadering van 13 november 2008 onderzocht heeft.

### Uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué

De Minister-President bedankt Voorzitter Tomas om een gedachtewisseling toe te laten. Hij geeft toe dat hij persoonlijk niet erg aandachtig is geweest bij de stemming over dit voorstel van ordonnantie.

Het voorstel van ordonnantie heeft bepaalde verdiensten. Er zijn echter ook bepaalde gevaren. Het advies dat de Minister-President zal geven is persoonlijk, maar het is 's ochtends door de regering zelf goedgekeurd.

De in het voorstel van ordonnantie gebruikte uitdrukking « ongeacht het medium » zaait twijfel.

De politieke ethiek is dat men zijn functie niet misbruikt en dat men opdaagt wanneer er een mededeling met inhoud wordt gedaan. Het gaat er dan om te informeren en verantwoordelijkheidszin te tonen.

Soms moet de discussie met de publieke opinie worden aangezwengeld. Het is in een democratie niet slecht dat de burger kan zien wie politiek verantwoordelijk is. Die transparantie maakt het mogelijk om de verdiensten, de verantwoordelijkheden en de gebreken van een beleid in te schatten.

Ten slotte moet worden gevreesd voor een wanverhouding tussen de zichtbaarheid van de leden van de regering en de andere politieke mandatarissen. In die zin is het niet aanvaardbaar dat andere mandatarissen op het voorplan treden terwijl de leden van de regering het niet zouden kunnen.

Als men te streng wil zijn, kan men het wetgevend initiatief in diskrediet brengen.

De Minister-President maakt een onderscheid tussen de verkiezingsperiode en de andere zogeheten normale periodes. Gedurende de verkiezingsperiode, verbiedt de rechtspraak elk misbruik. Men kan die rechtspraak in een tekst inbedden.

Er moet ook een onderscheid worden gemaakt tussen de informatiedragers. Sommige hebben een educatieve

## Introduction

Durant la séance plénière du 7 novembre 2008 le Gouvernement a demandé une deuxième lecture.

En application de l'article 91 du Règlement cette proposition d'ordonnance a été renvoyée à la commission des Finances, du Budget, de la Fonction publique, des Relations extérieures et les Affaires générales qui l'a examinée en sa réunion du 13 novembre 2008.

### Exposé du Ministre-Président Charles Picqué

Le Ministre-Président remercie le Président Tomas de permettre un échange d'idées. Il reconnaît ne pas avoir été personnellement très attentif au vote de cette proposition d'ordonnance.

La proposition d'ordonnance a certains mérites. Mais elle présente aussi certains dangers. Si l'avis qu'émettra le Ministre-Président est personnel, il a été avalisé par le gouvernement ce matin même.

L'expression reprise dans la proposition d'ordonnance « tous les supports quels qu'ils soient », laisse dubitatif.

L'éthique politique exige que l'on ne se serve pas de sa fonction abusivement et que l'on soit soucieux d'apparaître lorsqu'est faite une communication avec un contenu. Il s'agit alors d'informer et d'afficher des responsabilités.

Il convient parfois d'engager la discussion avec l'opinion publique. Il n'est pas mauvais en démocratie, que le citoyen puisse identifier le responsable politique. Cette transparence permet de mesurer les mérites, les responsabilités et les défauts d'une politique.

Enfin, il faut redouter une disproportion entre la visibilité des membres du gouvernement et les autres mandataires politiques. En ce sens il n'est pas acceptable que d'autres mandataires puissent apparaître alors que les membres du gouvernement ne le pourraient pas.

À vouloir être trop rigoureux, on risque de discréditer l'initiative législative.

Le Ministre-Président distingue la période électorale des autres périodes dites normales. Durant les périodes électorales, une jurisprudence interdit les abus. On peut couler cette jurisprudence dans un texte.

Il convient également de distinguer les supports. Certains ont une portée pédagogique, véritablement informa-

draagwijdte en zijn echt informatief. Andere geven meer het gevoel dat ze dienen om een politieke mandataris in de kijker te stellen. Het voorstel maakt een onderscheid tussen de verspreiding met de radio of de televisie en de andere mededelingscampagnes, ongeacht het medium.

Hoe kan een campagne worden gedefinieerd? Is een doelgerichte brief een campagne? Moet men dat verbieden aan een minister?

Het medium veralgemenen levert problemen op. Mag een Minister-President bijvoorbeeld nog diplomaten uitnodigen? Is het visitekaartje een informatiedrager? Wat moet men denken over een internetsite? Valt dat onder het begrip « medium »? Loopt men niet het gevaar dat men de ministers helemaal muilkorft of hen onzichtbaar maakt? Nu reeds kent de burger de politieke verantwoordelijken niet voldoende.

In de huidige stand van zaken, kan de tekst het imago dat men wenst te geven aan de politieke actie schaden.

De Minister-President respecteert de prerogatieven van het parlement maar hij wou zijn ongerustheid ten aanzien van de strekking van de goedgekeurde tekst kenbaar maken.

Ten slotte, kondigt de Minister-President aan dat er amendementen worden ingediend. De commissieleden hebben de keuze om het voorstel goed te keuren, om de bestaande rechtspraak in een wet om te turnen, of om een onderscheid te maken tussen de media waarvan sommige voor meer discussies zorgen dan anderen. Hij herinnert eraan dat radio en televisie stof tot discussie hebben opgeleverd. Door hun status en de wanverhouding tussen de inhoud en de verwijzing naar de persoon, moet dus een onderscheid worden gemaakt tussen de informatiedragers.

De Minister-President citeert vervolgens als denkbeeldig voorbeeld een boodschap over isolatiepremies die zou worden uitgezonden op de radio door de minister van leefmilieu. Het eerste doel van een mededeling is informeren. In het aangehaalde geval, is de inhoud flinterdun. Dezelfde informatie met een ander medium maakt nochtans enig verschil uit.

Men moet dus streng zijn met enige gradatie en ervan uitgaan dat sommige media meer het risico inhouden dat de zaken uit de hand lopen. Met een brochure vol met foto's van de minister en met zijn/haar naam op verschillende plaatsen, kan men uiteraard eveneens uit de bocht gaan.

### Algemene bespreking

Mevrouw Marion Lemesre begrijpt de persoonlijke betrokkenheid van de Minister-President maar verwijst naar het federale niveau, waar niets toegelaten is. In de Senaat,

D'autres supports donnent plus le sentiment de servir davantage la publicité d'un mandataire politique. La proposition distingue la diffusion par radio ou télévision des autres campagnes de communication quel qu'en soit le support.

Comment définir une campagne? Un courrier ciblé est-il une campagne? Doit-on l'interdire à un ministre?

Généraliser le support pose problème. Le Ministre-Président peut-il par exemple encore inviter des diplomates? La carte de visite est-elle un support? Que penser d'un site Internet? Est-il repris dans cette notion de support? Ne risque-t-on pas de museler totalement l'expression des ministres et de les rendre invisibles? Déjà aujourd'hui, le citoyen ne connaît pas assez les responsables politiques.

Dans son état actuel, le texte peut porter atteinte à l'image que l'on souhaite donner à l'action politique.

Le Ministre-Président est certes respectueux des prérogatives du Parlement mais il a souhaité faire part de ses inquiétudes par rapport à la portée du texte voté.

Enfin, le Ministre-Président annonce le dépôt d'amendements. Les commissaires ont le choix de voter la proposition, de donner force de loi à la jurisprudence existante, ou de distinguer les supports dont certains sont plus sujets à discussion que d'autres. Il rappelle que des supports télévisuels et radiophoniques ont été à l'origine de discussions. Par leur statut et la disproportion entre le contenu et la référence à la personne, il faut donc distinguer les supports.

Le Ministre-Président cite ensuite un exemple imaginé d'un message à propos de primes à l'isolation qui serait radiodiffusé par « Madame la ministre de l'Environnement ». Le but premier d'une communication est d'informer. Dans le cas cité, le contenu est assez faible. La même information transmise sur un autre support change pourtant la donne.

Il faut donc être rigoriste avec une certaine gradation et considérer que certains supports présentent plus de risque de dérive. Certes, une brochure qui regorge de photos du ministre et qui mentionne son nom à de maintes reprises peut également constituer une dérive.

### Discussion générale

Mme Marion Lemesre comprend l'implication personnelle du Ministre-Président mais renvoie au niveau fédéral où rien n'est autorisé. Au Sénat, une note adressée aux

regelt een nota aan de leden van de Controlegcommissie de materie. De spreker overloopt die nota.

In Brussel, is er gaandeweg een aanvaardbare rechtspraak tot stand gekomen. Door twee mededelingscampagnes is daarin verandering gekomen.

De campagne « Magdawel » van staatssecretaris Françoise Dupuis wordt agressief gevoerd in heel de stad.

De folders van minister Pascal Smet waren een echte propagandacampagne voor de verkiezingen. Die campagne is « tussen de plooiën » gevallen. Dit heeft een precedent geschapen.

Ten slotte, heeft de campagne van staatssecretaris Emir Kir « Het erfgoed feest » een stemming uitgelokt in het Controlegcollege. Die dag was de MR-fractie echter niet in aantal.

Met die precedënten is het niet meer mogelijk om te verwijzen naar de rechtspraak. Vandaar het initiatief om een voorstel van ordonnantie goed te keuren. De tekst kan nog altijd worden bijgestuurd.

De amendementen van de regering hebben tot gevolg dat de tekst wordt uitgehold. Het gaat niet op om alleen de verdachte periode op het oog te hebben. Vandaag al zijn er meer mededelingen. De Minister-President communiceert over het IOP of over het BIP. De informatie aan de bevolking is nochtans niet het meest noodzakelijke. De regering beschikt over andere middelen om zich uit te drukken en welke de belastingbetaler minder kosten.

De regering is een college. Het is niet slecht dat de regering communiceert als geheel, zonder personalisering van de leden.

In tegenstelling tot wat de heer Vervoort zegt, wordt er geen heksenjacht gevoerd en « witter dan wit gewassen ». De praktijk van het Brussels Gewest inzake controle is dus zeer ruim. Daar moet een halt aan worden toegevoerd.

De amendementen van de regering maken alles mogelijk. Het verslag van de commissie zal de zaken duidelijk maken. Het is dus bijvoorbeeld normaal dat de minister zijn naam vermeldt om de mensen uit te nodigen voor een colloquium waar hij komt spreken. Het Controlegcollege kan in zijn beoordeling de impact van de voorgestelde mededeling evalueren.

De Minister-President poneert dat de amendementen dienen om het debat open te gooien. Hij vreest voor een rechtspraak die noodzakelijkerwijs zal afwijken van de inhoud van het voorstel van ordonnantie.

Waarom moet men strenger zijn dan de Senaat? De Minister-President leest de nota van de Senaat voor. Die nota

membres de la Commission de contrôle, règle la matière. L'intervenante parcourt cette note.

À Bruxelles, une jurisprudence acceptable s'était mise en place au fil du temps. Il y a eu rupture par deux campagnes de communication.

La campagne « Est-ce qu'on peut ? » qui émane de la secrétaire d'État Françoise Dupuis s'est affichée de manière agressive dans toute la ville.

Le toutes-boîtes du ministre Pascal Smet a été une véritable campagne de propagande électorale. Cette campagne était passée « entre les plis ». Cela a créé un précédent.

Enfin, la campagne du secrétaire d'État Emir Kir « Patrimoine en fête » a suscité un vote en Collège de contrôle. Or, ce jour-là le groupe MR n'était pas au complet.

Par ces précédents, il n'est plus possible de faire référence à la jurisprudence. D'où l'initiative de voter une proposition d'ordonnance. Ce texte a été et est toujours ouvert à des améliorations.

Les amendements du gouvernement ont pour conséquence de vider le texte de son contenu. Il est trop court de ne viser que la période suspecte. Aujourd'hui déjà, la cadence des communications a augmenté. Ainsi, le Ministre-Président communique sur le PDI ou sur le BIP. L'information à la population n'est pourtant pas de première nécessité. Le gouvernement dispose d'autres vecteurs pour s'exprimer qui coûtent moins au contribuable.

Le gouvernement est un collège. Il n'est pas mauvais que celui-ci communique dans son entièreté sans personnalisation de ses membres.

Contrairement à ce que dit M. Vervoort, il ne s'agit donc pas d'une chasse aux sorcières et de « laver plus blanc que blanc ». La pratique de la Région bruxelloise en matière de contrôle est déjà très large. Il convient de dire halte-là.

Les amendements du gouvernement permettent tout. Le rapport de la commission permettra de préciser les choses. Il est, par exemple, normal qu'un ministre mentionne son nom pour inviter les gens à un colloque dont il est l'orateur. Le Collège de contrôle peut dans son appréciation évaluer l'impact de la communication proposée.

Le Ministre-Président précise que les amendements servent à ouvrir le débat. Il redoute une jurisprudence qui devra nécessairement s'écarter du contenu de la proposition d'ordonnance.

Pourquoi être plus sévère que le Sénat? Le Ministre-Président donne lecture de la note du Sénat. Cette note est

is vrij restrictief. Ze vermeldt de situaties waaraan bijzonder aandacht moet worden geschonken. De Minister-President zegt dat hij kan leven met een dergelijke nota.

Mevrouw Marie-Paule Quix heeft met belangstelling geluisterd naar de voorzichtige en genuanceerde uiteenzetting van de Minister-President. Niemand wil doorgaan voor iemand die zijn persoonlijk imago wil verbeteren op kosten van de belastingbetaler. Er riskeert inderdaad een onevenwicht te ontstaan met andere beleidsniveaus. De spreekster had hierover een amendement ingediend dat onontvankelijk werd verklaard. Het is hypocriet zo iets voor te stellen voor ministers, staatssecretarissen en de Voorzitter van het Parlement, terwijl er parlementsleden zijn die tegelijk burgemeester of OCMW-Voorzitter zijn. Voor hen is the sky the limit.

Mevrouw Quix vraagt zich af of de amendementen van de regering wel onontvankelijk zijn aangezien sommige ervan ook buiten de strikte tweede lezing van het oorspronkelijk voorstel treden en betrekking hebben op andere artikels van de ordonnantie van 29 april 2004.

Vervolgens geeft mevrouw Quix lezing van amendement nr. 4.

De Voorzitter bevestigt dat de opmerking van mevrouw Quix ook geldt voor de amendementen van de regering. Het statuut van de neergelegde documenten is evenwel nog niet duidelijk. Alle amendementen moeten amendementen zijn op het voorstel van mevrouw Lemesre.

De heer Yaron Pesztat had deze bespreking liever vroeger gevoerd en betreurt dat de regering op het laatste nipertje heeft ingegrepen. De Ecolo-fractie was tevreden met de situatie zoals die al vier jaar bestond. Het Controlecollege was steeds in staat om geval per geval op te treden tegen mededelingen die in feite een promotie van het persoonlijk imago waren. De tekst van de ordonnantie voldeed lange tijd. Sommige leden van de regering hebben hun kans gewaagd en daarna hebben anderen van de opening gebruikgemaakt en geprofiteerd van het gebrek aan waakzaamheid. De interpretatie van de wetteksten kan eigenaardig lijken. Door de aandacht te vestigen op lacunes in de wetgeving, heeft de voorzitter die ontsprongen niet afgeremd.

Het risico dat de woorden « een informatiecampaagne, ongeacht het medium » te ruim worden opgevat, is reëel. De strekking van de voorgestelde tekst wordt evenwel toegelicht in de besprekingen. Als men de verschillende bedoelde media opsomt, loopt men het risico dat men niet exhaustief is. Men zou ook kunnen proberen om het type mededeling dat voor problemen zorgt te bepalen, maar dat is een moeilijke oefening.

De Ecolo-fractie wenst vooruitgang te boeken. De spreker wil beschikken over een reglement dat snel wordt toegepast, aangezien de verdachte periode nadert.

assez restrictive. Elle énumère des situations pour lesquelles « il y a lieu de prêter une attention particulière ». Le Ministre-Président déclare pouvoir vivre avec une pareille note.

Mme Marie-Paule Quix a écouté avec intérêt l'exposé prudent et nuancé du Ministre-Président. Personne ne veut passer pour quelqu'un qui cherche à améliorer son image aux frais du contribuable. En effet, on court le risque d'un déséquilibre avec les autres niveaux de pouvoir. À cet égard, l'oratrice avait déposé un amendement qui a été déclaré irrecevable. Il est hypocrite de proposer de telles mesures pour les ministres, les secrétaires d'État et le Président du Parlement alors qu'il y a des députés qui sont en même temps bourgmestre ou président de CPAS. Pour eux, il n'y a pas de limite.

Mme Quix se demande si les amendements du gouvernement sont recevables vu que certains sortent du cadre strict de la deuxième lecture de la proposition initiale et portent sur d'autres articles de l'ordonnance du 29 avril 2004.

Mme Quix donne ensuite lecture de l'amendement n° 4.

Le Président confirme que la remarque de Mme Quix vaut aussi pour les amendements du gouvernement. Le statut des documents déposés n'est toutefois pas encore clair. Tous les amendements doivent être des amendements à la proposition de Mme Lemesre.

M. Yaron Pesztat aurait aimé voir ce débat plus tôt et déplore que le gouvernement soit intervenu à la dernière minute. Le groupe Ecolo se contentait de la situation telle qu'elle a prévalu depuis 4 ans. Le Collège de contrôle a toujours été en mesure d'agir au cas par cas contre toute communication qui de fait était une promotion de l'image personnelle. Le texte de l'ordonnance a longtemps convenu. Or, certains membres du gouvernement ont tenté leur chance et ensuite d'autres se sont infiltrés dans la brèche et ont profité d'un manque de vigilance. L'interprétation des textes légaux peut paraître curieuse. En attirant l'attention sur des lacunes légales, le Président du Collège n'a pas contribué à freiner ces dérives.

Le risque d'une lecture trop extensive des mots « une campagne de communication quel qu'en soit le support » est réel. Les débats précisent pourtant la portée du texte proposé. Énumérer le type de supports visés, revient à s'exposer au risque de ne pas être exhaustif. On peut également tenter de définir le type de communication qui est problématique mais ceci est un exercice difficile.

Le groupe Ecolo souhaite aller de l'avant. L'orateur souhaite pouvoir disposer d'un règlement qui s'applique rapidement puisque la période suspecte s'approche.

De heer Stéphane de Lobkowicz heeft er geen problemen mee om een tekst in tweede lezing opnieuw te bespreken. De tekst moet herwerkt worden. Het risico op een te ruime interpretatie bestaat. Het Controlecollege onderzoekt steeds meer mededelingen. De heer de Lobkowicz verwijst bij wijze van voorbeeld naar een mededeling van Vereniging voor Kunst, die voor elke minister een kunstwerk voorstelt waarvoor hij warm loopt. Heeft dat zin als men weet dat de minister in kwestie die keuze waarschijnlijk niet heeft gemaakt.

Er was waarschijnlijk geen ontsporing maar een fout vanwege de heren Smet en Kir en mevrouw Dupuis. De heer de Lobkowicz vindt dat mevrouw Lemesre, die vaak alleen zitting neemt in het Controlecollege, zeer moedig is.

Op basis van de ordonnantie, was het mogelijk om de mededeling van de heer Emir Kir tegen te houden. De Voorzitter heeft de verwijzing naar de Waalse beslissingen en de Senaat verworpen.

De heer Stéphane de Lobkowicz pleit ervoor de oude tekst te behouden, op voorwaarde dat hij goed geïnterpreteerd wordt.

Een tweede lezing is een zeldzame procedure. Het is jammer en verontrustend dat die mogelijkheid wordt ingevoerd door de regering voor een tekst betreffende de controle op de regering.

De amendementen zijn ingewikkeld. Als die amendementen worden aangenomen, is een mededeling zoals het aangehaalde voorbeeld van de isolatiepremies dan nog altijd mogelijk? Dat heeft geen zin. Voor het overige, is het normaal dat de minister het hoofdartikel van de brochure ondertekent.

De Voorzitter vindt dat de kritiek niet gegrond is aangezien de omstrede gevallen niet uitdrukkelijk verboden waren. Om de door mevrouw Lemesre bedoelde gevallen te verbieden, moest wetgevend worden opgetreden. De vergadering dient om de tekst te verbeteren.

Mevrouw Isabelle Emmery begrijpt dat men het gebruik van het individuele beeld meer wil beperken. Staat de huidige tekst een foto op een functionele internetsite toe?

Voorts is er enkel sprake van naam en afbeelding. Valt een handtekening daaronder?

Tijdens de eerste vergadering, had mevrouw Emmery gezegd dat de tekst niet ver genoeg ging en te ver ging. De tekst van de Senaat is niet van wetgevende aard. Het is een jurisprudentiële tekst. De Controlecommissie van de Senaat is altijd in staat om te evalueren in het licht van haar eigen beslissingen. Wetgeven is een jurisprudentie vastleggen. Wetgeven is een absoluut verbod voor gebruik van de naam en de afbeelding invoeren. Een evaluatie geval per geval

M. Stéphane de Lobkowicz n'a pas de problèmes à discuter d'un texte en deuxième lecture. Le texte a besoin d'être remanié. Le risque d'une interprétation trop large existe. Le Collège de contrôle examine des communications de plus en plus nombreuses. A titre d'exemple, M. de Lobkowicz évoque une communication de l'Association pour les Arts qui propose un coup de cœur en matière artistique pour chaque ministre. Cela a-t-il du sens quand on sait que ce choix n'est probablement pas fait par le ministre en question?

Probablement, il n'y a pas eu dérive mais erreur de la part de MM. Smet, Kir et de Mme Dupuis. M. de Lobkowicz salue le courage de Mme Lemesre qui siège souvent seule dans le Collège de contrôle.

Sur base de l'ordonnance, il aurait été possible d'empêcher la communication de M. Emir Kir. Le Président a rejeté le recours à la jurisprudence wallonne et du Sénat.

M. Stéphane de Lobkowicz plaide en faveur du maintien de l'ancien texte, à condition qu'il soit bien interprété.

La deuxième lecture est une procédure rare. Il est dommage et inquiétant qu'elle soit mise en place par le gouvernement à propos d'un texte qui concerne le contrôle du gouvernement.

Les amendements sont compliqués. Est-ce que, moyennant ces amendements, une communication comme l'exemple cité des primes à l'isolation est toujours possible? Cela n'a pas de sens. Pour le reste, il est normal qu'un ministre signe l'éditorial d'une brochure.

Le Président n'accepte pas le bien-fondé des critiques émises puisque les cas litigieux n'étaient pas explicitement interdits. Pour interdire les cas visés par Mme Lemesre, il faut légiférer. Le but de la réunion est d'améliorer le texte.

Mme Isabelle Emmery entend la volonté d'aller plus loin dans la limitation de l'image individuelle. Le texte actuel permet-il une photo dans un site Internet fonctionnel?

Par ailleurs, il est seulement question du nom et de l'effigie. Cela inclut-il une signature?

Lors de la première réunion, Mme Emmery a dit que le texte n'allait pas assez loin et trop loin. Le texte du Sénat n'est pas de nature législative. C'est un texte de jurisprudence. La Commission de contrôle du Sénat est toujours en mesure d'évaluer par rapport à sa propre jurisprudence. Légiférer c'est figer une jurisprudence. C'est introduire un interdit absolu par rapport au nom et à l'effigie. Une évaluation au cas par cas ne sera plus possible. Comme l'a dit M.

zal niet meer mogelijk zijn. Zoals de heer Peszta heeft gezegd, is het niet mogelijk om exhaustief te zijn. Geen enkele andere assemblee is verder gegaan dan het verbieden van de promotie van het persoonlijk imago. De spreekster wijst erop dat het Controlecollege niet machteloos is. Ook al kan men zich vragen stellen over de haalbaarheid van de sancties, het Controlecollege is steeds in staat sancties op te leggen.

Mevrouw Emmery roept ertoe op gebruik te maken van de jurisprudentie, die men kan verduidelijken. Het voorgestelde alternatief is niet haalbaar, vooral gelet op de media die snel evolueren.

De heer Denis Grimberghs herinnert eraan dat de Controlecommissie uitgaat van de federale wet die sinds 1994 al van toepassing is op alle informatiedragers. Het voorstel van ordonnantie is dus niet restrictiever dan elders. De jurisprudentie die na de ordonnantie van 2004 is tot stand gebracht, houdt het midden tussen de praktijken van de andere controleautoriteiten. Brussel is minder streng dan de federale Controlecommissie en strenger dan de Waalse Controlecommissie.

Vervolgens doet de spreker voorlezing van artikel 2 van de ordonnantie van 29 april 2004, dat de mededeling omschrijft. Die definitie is ruim en omvat alle soorten media.

De CdH-fractie is bereid om de mededelingen van de andere uitvoerende overheden te bespreken, die bovendien aan het gezag van de gewestregering onderworpen zijn. Dat de Minister-President een tekst voor de gemeenten indient !

Ten slotte is het geen goed idee om een onderscheid te willen maken tussen de verkiezingsperiode en de andere perioden. Geen enkele element in de federale regeling staat zulks toe. Volledige restrictie in de verdachte/voorzichtige periode stelt weliswaar vrij van evaluatie maar lijkt er toch op te wijzen dat verbodsbepalingen die altijd van toepassing zijn overtreden kunnen worden. Het is nooit normaal dat een afkorting van de partij van de minister verschijnt in een regeringsmededeling.

De CdH-fractie is bereid amendement nr. 2 aan te nemen. Dan blijft nog de vraag of er periodes voor de mededelingen via de radio of de televisie moeten worden onderscheiden. De evaluatie van het Controlecollege, die tot nu toe niet te veel problemen heeft doen rijzen, mag niet worden vertekend.

De Voorzitter antwoordt dat er sinds enkele verkiezingen een akkoordprotocol bestaat tussen de verschillende parlementen dat voor de perioden van drie maanden vóór een verkiezing in bijzondere bepalingen voorziet. Er wordt aan het volgende akkoord gewerkt en het zal bijna hetzelfde zijn als dat van de vorige jaren. Op de Conferentie van

Peszta, il n'est pas possible d'être exhaustif. Aucune autre assemblée n'a légiféré au-delà de l'imposition de ne pas promouvoir l'image personnelle. L'oratrice rappelle que le Collège de contrôle n'est pas impuissant. Même si on peut s'interroger sur la praticabilité des sanctions, le Collège de contrôle est en mesure d'en prendre.

Mme Emmery en appelle à un retour à la jurisprudence que l'on peut préciser. L'alternative proposée est impraticable surtout au regard des supports qui évoluent rapidement.

M. Denis Grimberghs rappelle que la Commission de contrôle intervient au départ d'une législation fédérale qui depuis 1994 vise déjà tous les support médiatiques. La proposition d'ordonnance n'est donc pas plus restrictive qu'ailleurs. La jurisprudence née de l'ordonnance de 2004 est dans la moyenne de la pratique des autres autorités de contrôle. Bruxelles est moins sévère que la Commission de contrôle fédérale et plus sévère que la Wallonie.

Ensuite, l'orateur donne lecture de l'article 2 de l'ordonnance du 29 avril 2004 qui détermine ce qu'est la communication. Cette définition est large et désigne déjà tout type de support.

Le groupe cdH est prêt à discuter des communications des autres pouvoirs exécutifs qui, de plus, sont soumis à l'autorité du gouvernement régional. Que le Ministre-Président dépose un texte pour les communes !

Enfin, ce n'est pas une bonne idée de vouloir établir une distinction entre la période électorale et les autres périodes. Rien dans le dispositif fédéral ne l'autorise. Se montrer totalement restrictif dans la période suspecte/prudente dispense certes de toute appréciation, mais semble indiquer que peuvent être transgressés des interdits qui sont applicables de tout temps. Il n'est jamais normal qu'apparaisse dans une communication du gouvernement le sigle du parti auquel le ministre qui fait la communication appartient.

Le groupe cdH est prêt à voter l'amendement n° 2. Reste à discuter s'il faut distinguer des périodes pour les communications par radio ou télévision. Il ne faudrait pas dénaturer l'exercice d'appréciation fait par le Collège de contrôle qui n'a pas posé trop de problèmes jusqu'à présent.

Le Président répond que, depuis quelques élections, il existe un protocole d'accord entre les différents parlements qui prévoit pour la période de trois mois qui précèdent un scrutin, des dispositions particulières. Le prochain accord est en cours d'élaboration et sera quasi identique à celui des années précédentes. A la Conférence des Sept Présidents



de Zeven Assembleevoorzitters werd gevraagd om de tekst vóór 1 januari 2009 te krijgen om hem aan de leden van de regering te kunnen bezorgen. De tekst voorziet in een gemeenschappelijke jurisprudentie.

De heer Denis Grimberghs ziet daarin een bewijs dat men terzake met jurisprudentie werkt.

De Voorzitter voegt eraan toe dat, krachtens de richtlijnen van het Controlecollege, zoals goedgekeurd bij het begin van de zittingsperiode, de foto van de persoon nooit gevoegd mag worden bij de regeringsmededeling. Het facsimile van de handtekening is in principe niet toegestaan. De vermeldingen van de naam en de titel van de minister of staatssecretaris is wel toegestaan. Dat laatste punt doet problemen rijzen. Het voorstel van mevrouw Lemesre preciseert wanneer dat niet toegestaan is.

De heer René Coppens stelt vast dat ministers soms waardebons, bijvoorbeeld cultuurwaardebons, uitgeven met vermelding van hun naam. Is dit mogelijk op basis van de bestaande tekst of van het voorstel? De heer Coppens verwerpt deze praktijk.

Mevrouw Marion Lemesre aanvaardt amendement nr. 2. Het stemt overeen met de jurisprudentie. Mevrouw Lemesre verwerpt amendement nr. 1 dat buiten het verdachte kwartaal alles lijkt toe te staan. Het stelt de bestaande jurisprudentie ter discussie. Om rekening te houden met de opmerkingen over de woorden « ongeacht medium », is mevrouw Lemesre bereid een amendement nr. 3 in te dienen. De spreekster leest dat amendement voor en wijst erop dat ze dacht aan de bussen en trams waarop de naam van de minister wordt vermeld. Amendement nr. 3 stelt het Controlecollege in staat om geval per geval te evalueren. Het zal de Diensten die niet mogen beschuldigd worden, duidelijke parameters geven. Doordat de tekst té vaag was, waren immers enkel gunstige adviezen mogelijk.

De heer Rudi Vervoort vindt dat men de ministers niet mag verwijten dat ze hun kans grepen. Het Controlecollege dient om excessen te voorkomen. Elkeen heeft zijn verantwoordelijkheid. Jurisprudentie die niet werd gerespecteerd bij gebrek aan quorum of aandacht wordt niet noodzakelijk afgeketst. En, waarom aan de ene weigeren wat men aanvaardt voor de andere? De wettekst strekt ertoe zich te beschermen tegen zichzelf. Op die manier zal de tekst de vrijheid van de jurisprudentie beperken. Dan zal de ordonnantie opnieuw veranderd moeten worden. De oppositie heeft voor het ogenblik geen minister, maar het rad draait. De tekst geldt dus voor iedereen en zal voor iedereen een probleem worden. Deze opmerkingen stellen de doelstellingen die de PS-fractie volledig onderschrijft niet in vraag. Men moet er op de eerste plaats op toezien dat het Collegecontrole goed werkt.

De heer Olivier de Clippele vraagt wat men met de amendementen wil bereiken. Is het de bedoeling dat de stemming in de plenaire vergadering niet plaatsvindt?

d'Assemblée, il a été demandé d'avoir le texte pour janvier 2009 afin de le diffuser aux membres du gouvernement. Il règle une jurisprudence commune.

M. Denis Grimberghs y voit la preuve que l'on procède en la matière par jurisprudence.

Le Président ajoute qu'en vertu des « Principes directeurs » du Collège de contrôle tels qu'approuvés en début de législature, la communication ne peut jamais s'accompagner d'une photo de la personne. Le fac-similé de la signature n'est pas admis en principe et la mention du nom et du titre du ministre ou secrétaire d'État est admise. C'est ce dernier point qui pose problème. La proposition de Mme Lemesre précise quand cela n'est pas admis.

M. René Coppens constate que les ministres émettent parfois des chèques, des chèques culture par exemple, sur lesquels leur nom figure. Est-ce possible sur la base du texte existant ou de la proposition? M. Coppens rejette cette pratique.

Mme Marion Lemesre accepte l'amendement n° 2. Il est conforme à la jurisprudence. Mme Lemesre rejette l'amendement n° 1 qui semble permettre tout en dehors du trimestre suspect. Il remet en question la jurisprudence existante. Afin de rencontrer les remarques sur les mots « quel qu'en soit le support », Mme Lemesre est prête à déposer un amendement n° 3. L'oratrice donne lecture de cet amendement et rappelle qu'elle avait en vue les supports sur les bus et les trams qui mentionnent le nom du ministre. Cet amendement n° 3 permet au Collège de contrôle d'évaluer au cas par cas. Il donnera des paramètres plus précis aux Services qu'il ne convient pas d'incriminer. Le texte était en effet trop large et ne permettait que des avis favorables.

M. Rudi Vervoort pense qu'on ne saurait reprocher aux ministres de tenter leur chance. Le Collège de contrôle sert à empêcher des excès. À chacun sa responsabilité. Une jurisprudence qui n'a pas été respectée faute de quorum ou d'attention n'est pas forcément renversée. D'autre part, pourquoi refuser à l'un ce que l'on avait accepté pour l'autre? Le texte législatif vise à se protéger contre soi-même. Ce faisant, il limitera la liberté de la jurisprudence. Alors, il faudra à nouveau changer l'ordonnance. L'opposition n'a pas de ministre pour le moment, mais la roue tourne. Le texte vaut donc pour tous et posera problème à tous. Ces remarques ne remettent pas en cause les objectifs que le groupe PS partage entièrement. Il faut avant tout veiller à faire fonctionner convenablement le Collège de contrôle.

M. Olivier de Clippele souhaite connaître le statut des amendements. S'agit-il de faire que le vote en séance plénière n'ait pas lieu?

De Voorzitter legt uit dat artikel 2 van het oorspronkelijke voorstel volledig herzien moet worden. Amendement nr. 1 is niet ontvankelijk. Het wijzigt andere artikelen van de ordonnantie. De amendementen nrs 2 en 3 zijn ontvankelijk. Er zal gepreciseerd moeten worden dat het amendement een amendement op artikel 2 van het voorstel van de ordonnantie is.

Op de vraag van de heer René Coppens, antwoordt de Voorzitter dat zijn vraag over de cheques niet tot de activiteiten in het Brussels Gewest behoort. Gaat het niet eerder om een activiteit van de VGC ?

### Artikelsgewijze bespreking en stemmingen

#### *Amendement nr. 1*

Dit amendement wordt onontvankelijk verklaard door de Voorzitter op grond van de redenen die vermeld werden in de algemene bespreking.

#### *Amendement nr. 2*

De heer Yaron Pesztat wenst het begrip « uitnodiging » te preciseren. Valt de uitnodiging door de minister bevoegd voor erfgoed tot de hele bevolking om de erfgoeddagen bij te wonen, daaronder ?

De Minister-President verwijst naar de beoordeling die het Controlecollege zal maken. Het is niet mogelijk de zaken exhaustief te beschrijven.

Mevrouw Marion Lemesre verwijst naar amendement nr. 3 dat de niet-nominatieve campagnes behandelt.

De heer Yaron Pesztat antwoordt dat de amendementen nrs 2 en 3 dus samen goedgekeurd zullen moeten worden.

De heer Denis Grimberghs legt uit dat amendement nr. 2 paragraaf 2, die restrictief is, beperkt. Die restrictie is dus niet van toepassing op amendement nr. 2.

### Stemming

Amendementen nr. 2 wordt aangenomen met 13 stemmen bij 1 onthouding.

#### *Amendement nr. 3*

De heer Frédéric Erens wenst te vernemen wat « een zeer groot publiek » is. Die woorden zijn te vaag.

De Voorzitter verwijst naar het Controlecollege, dat zulks zal definiëren.

Le Président explique qu'il s'agit de remettre sur le métier l'article 2 de la proposition initiale. L'amendement n° 1 n'est pas recevable. Il modifie d'autres articles de l'ordonnance. Les amendements n°s 2 et 3 sont recevables. Il faudra préciser que l'amendement est un amendement à l'article 2 de la proposition d'ordonnance.

A la question de M. René Coppens, le Président répond que sa question sur les chèques ne relève pas de la pratique en Région bruxelloise. Ne s'agit-il pas plus tôt d'une pratique de la VGC ?

### Discussion des articles et votes

#### *Amendement n° 1*

Cet amendement est déclaré irrecevable par le Président pour les motifs évoqués dans la discussion générale.

#### *Amendement n° 2*

M. Yaron Pesztat souhaite préciser la notion d'invitation. Faut-il y inclure l'invitation faite par le ministre du patrimoine à toute la population afin de venir assister aux journées du patrimoine ?

Le Ministre-Président renvoie à l'appréciation qui sera faite par le Collège de contrôle. Il n'est pas possible de préciser les choses de manière exhaustive.

Mme Marion Lemesre renvoie à l'amendement n° 3 qui évoque les campagnes non nominatives.

M. Yaron Pesztat répond que les amendements n°s 2 et 3 devront donc être votés ensemble.

M. Denis Grimberghs explique que l'amendement n° 2 restreint le paragraphe deux qui est restrictif. Cette restriction ne s'applique donc pas à l'amendement 2.

### Vote

L'amendement n° 2 est adopté par 13 voix et 1 abstention.

#### *Amendement n° 3*

M. Frédéric Erens souhaite savoir ce qu'on entend par « un très large public ». Ces mots sont trop vagues.

Le Président renvoie à la pratique du Collège de contrôle qui le définira.

**Stemming**

Amendementen nr. 3 wordt aangenomen met 7 stemmen tegen 6, bij 1 onthouding.

*Amendement nr. 4*

De Voorzitter wijst erop dat het amendement de gewestbevoegdheden (art. 39 van de Grondwet) overschrijdt. Een onderscheid tussen de burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters die al dan niet volksvertegenwoordigers zijn is een zaak die op uiteenlopende wijze beoordeeld kan worden door de Raad van State.

Mevrouw Marie-Paule Quix heeft niet de bedoeling een onderscheid te maken. Er moet een link zijn met het Controlecollege dat de burgemeesters of schepenen niet kan controleren als ze geen parlementslid zijn.

De heer Yaron Pestzat zegt dat hij zich zal onthouden.

De heer Joël Riguelle is bereid om wetgevend op te treden over de mededelingen van de lokale mandatarissen. Het moet op uniforme manier gebeuren.

De heer Didier Gosuin is het daarmee eens. Er is geen straf. Het Controlecollege zal geen burgemeester kunnen controleren omdat hij volksvertegenwoordiger is. Dat de regering maar een ontwerp van ordonnantie indient!

**Stemming**

Amendementen nr. 4 wordt verworpen met 11 stemmen tegen 2, bij 1 onthouding.

De heer Yaron Pestzat verantwoordt zijn onthouding. De spreker is voorstander van een dergelijke bepaling, maar er moet wetgevend opgetreden worden voor alle burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters.

*Artikel 2***Stemming**

Artikel 2, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 8 stemmen bij 6 onthoudingen.

**Vote**

L'amendement n° 3 est adopté par 7 voix contre 6 et 1 abstention.

*Amendement n° 4*

Le Président signale que cet amendement excède les compétences régionales (art. 39 de la Constitution). Faire la distinction entre les bourgmestres, échevins et présidents de CPAS qui sont députés ou pas est une chose qui risque d'être diversement appréciée par le Conseil d'État.

Mme Marie-Paule Quix ne cherche pas à faire une distinction. Il faut un lien avec le Collège de contrôle qui ne peut pas contrôler les bourgmestres ou les échevins s'ils ne sont pas députés.

M. Yaron Pestzat annonce son abstention.

M. Joël Riguelle est disposé à légiférer sur les communications des mandataires locaux. Il faut le faire de manière uniforme.

M. Didier Gosuin partage cet avis. Il n'y a pas de sanction. Le Collège de contrôle ne pourra pas contrôler un bourgmestre parce qu'il est député. Que le gouvernement dépose un projet d'ordonnance.

**Vote**

L'amendement n° 4 est rejeté par 11 voix contre 2 et 1 abstention.

M. Yaron Pestat justifie son abstention. L'orateur est favorable à une telle disposition, mais il faut légiférer pour l'ensemble des bourgmestres, échevins et présidents de CPAS.

*Article 2***Vote**

L'article 2, tel qu'amendé, est adopté par 8 voix et 6 abstentions.

**Stemming over het geheel**

Het het voorstel van ordonnantie, aldus geamendeerd, wordt in zijn geheel aangenomen met 8 stemmen bij 6 onthoudingen.

De heer Rudi Vervoort verantwoordt de onthouding van zijn fractie. Hij onderstreept het belang van jurisprudentie en een beoordeling geval per geval door het Controlecollege.

– Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

*De Rapporteur,*

Olivier de CLIPPELE

*De Voorzitter,*

Eric TOMAS

**Vote sur l'ensemble**

L'ensemble du texte de la proposition d'ordonnance tel qu'amendé, est adopté par 8 voix et 6 abstentions.

M. Rudi Vervoort justifie l'abstention de son groupe. Il souligne l'importance d'une jurisprudence et d'une appréciation au cas par cas opérée par le Collège de contrôle.

– Confiance est faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

*Le Rapporteur,*

Olivier de CLIPPELE

*Le Président,*

Eric TOMAS

## Door de commissie aangenomen tekst

### *Artikel 1*

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

### *Artikel 2*

In artikel 22, § 2, van de ordonnantie van 29 april 2004 betreffende de controle van de verkiezingsuitgaven en de regeringsmededelingen, worden de volgende leden ingevoegd tussen het vierde en het vijfde lid, te weten :

« Wordt hoe dan ook beschouwd als het verbeteren van het per soonlijk imago van iemand bedoeld in het vorige lid, het vermelden van zijn naam of het gebruik van zijn portret in een mededeling op televisie of op de radio of in het kader van een informatiecampañne, die zich niet met naam richt tot een zeer groot publiek.

Wordt ook beschouwd als het verbeteren van het imago van een politieke partij, het vermelden van de naam of het gebruik van een letterwoord of van enig symbool in een mededeling op televisie of op de radio of in het kader van een informatiecampañne, die zich niet met naam richt tot een zeer groot publiek.

Het verzenden van uitnodigingen en het vermelden van de naam in het voorwoord van een brochure of een boek vallen niet onder het toepassingsgebied van het vorige lid. ».

## Texte adopté par la commission

### *Article 1<sup>er</sup>*

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

### *Article 2*

Dans l'article 22, § 2, de l'ordonnance du 29 avril 2004 organisant le contrôle des dépenses électorales et des communications gouvernementales, les alinéas suivants sont insérés entre les alinéas 4 et 5 :

« En tout cas, est considérée comme une promotion de l'image personnelle d'une personne visée à l'alinéa précédent, la mention de son nom ou l'utilisation de son effigie soit dans une communication télévisuelle ou radiophonique, soit dans le cadre d'une campagne de communications s'adressant de manière non nominative à un très large public.

Est considérée de même comme une promotion de l'image d'un parti politique, la mention de sa dénomination ou l'utilisation d'un sigle ou d'un symbole quelconque qui le caractérisent soit dans une communication télévisuelle ou radiophonique, soit dans le cadre d'une campagne de communications s'adressant de manière non nominative à un très large public.

L'envoi d'invitations, la mention du nom dans la préface d'une brochure ou d'un livre ne tombent pas dans le champ d'application de l'alinéa précédent. ».

**Bijlage****Amendementen**

Nr. 1 (van de Regering)

*Artikel 22 van de ordonnantie van 29 april 2004***In artikel 22, § 2 (zoals gestemd in de commissie op 13 oktober 2008) worden de leden 4, 5 en 6 geschrapt.****Tussen de artikelen 22 en 23 wordt een artikel 22bis ingevoegd, dat luidt als volgt :**

« § 1. – *Buiten de in de §§ 2 en 3 bedoelde periode is het advies van het College ongunstig als de mededeling er geheel of ten dele toe strekt het persoonlijk imago van een of meer leden van de regering, van een of meer gewestelijke staatssecretarissen of van de voorzitter van de Raad, of het imago van een politieke partij te verbeteren.*

§ 2. – *In de drie maanden die voorafgaan aan de gewest- of gemeenteraadsverkiezingen wordt beschouwd als het verbeteren van het persoonlijk imago van een van de in § 1 bedoelde personen, het vermelden van zijn naam of het gebruik van zijn portret, hetzij in een mededeling op televisie of op de radio, hetzij in het kader van een communicatiecampagne, ongeacht het medium.*

*Het verzenden van uitnodigingen en het vermelden van de naam in het voorwoord van een brochure of een boek vallen niet onder het toepassingsgebied van deze paragraaf.*

§ 3. – *In de drie maanden die voorafgaan aan de gewest- of gemeenteraadsverkiezingen wordt beschouwd als het verbeteren van het imago van een politieke partij, het vermelden van de naam of het gebruik van een letterwoord of van enig symbool, hetzij in een mededeling op televisie of op de radio, hetzij in het kader van een communicatiecampagne, ongeacht het medium. ».*

**VERANTWOORDING**

1. Door te bepalen dat « het vermelden van de naam of het gebruik van het portret, hetzij in een mededeling op televisie of op de radio, hetzij in het kader van een communicatiecampagne, ongeacht het medium » valt onder een « verbetering van het persoonlijk imago » – en dus het Controlegecollege ertoe te dwingen daarover een ongunstig advies uit te brengen, belet de ordonnantie, zoals zij op 13 oktober 2008 in de commissie werd gestemd, de bedoelde personen hun initiatieven en politieke verwezenlijkingen aan het publiek kenbaar te maken.

Een democratie houdt evenwel in dat de burger beschikt over de mogelijkheid om :

- zijn vertegenwoordigers met kennis van zaken te kiezen;
- te oordelen over de gepastheid en de kwaliteit van hun optreden.

**Annexe****Amendements**

N° 1 (du Gouvernement)

*Article 22 de l'ordonnance du 29 avril 2004***À l'article 22, § 2 (tel que voté en commission le 13 octobre 2008), les alinéas 4, 5 et 6 sont supprimés.****Un article 22bis, libellé comme suit, est inséré entre les articles 22 et 23 :**

« § 1<sup>er</sup>. – *En dehors la période visée aux §§ 2 et 3, l'avis du Collège est négatif dans le cas où la communication vise, en tout ou en partie, la promotion de l'image personnelle d'un ou plusieurs membres du gouvernement, d'un ou plusieurs secrétaires d'État régionaux ou du président du Conseil, ou la promotion de l'image d'un parti politique.*

§ 2. – *Lors du trimestre précédant les élections régionales ou communales, est considérée comme une promotion de l'image personnelle d'une des personnes visées au §1er, la mention de son nom ou l'utilisation de son effigie soit dans une communication télévisuelle ou radiophonique, soit dans le cadre d'une campagne de communications, quel qu'en soit le support.*

*L'envoi d'invitations, la mention du nom dans la préface d'une brochure ou d'un livre ne tombent pas dans le champ d'application du présent paragraphe.*

§ 3. – *Lors du trimestre précédant les élections régionales ou communales, est considérée comme une promotion de l'image d'un parti politique, la mention de sa dénomination ou l'utilisation d'un sigle ou d'un symbole quelconque qui le caractérisent soit dans une communication télévisuelle ou radiophonique, soit dans le cadre d'une campagne de communications, quel qu'en soit le support. ».*

**JUSTIFICATION**

1. En définissant comme une « promotion de l'image personnelle » – donc en forçant le Collège de contrôle à remettre à son égard un avis négatif – « la mention du nom ou l'utilisation de l'effigie soit dans une communication télévisuelle ou radiophonique, soit dans le cadre d'une campagne de communications, quel qu'en soit le support », l'ordonnance telle que votée en commission le 13 octobre empêche les personnes visées de faire connaître au public leurs initiatives et leurs réalisations politiques.

Or, la démocratie implique pour le citoyen la possibilité de :

- choisir ses représentants en connaissance de cause;
- juger de l'opportunité et de la qualité de leurs actions

Het is tevens van wezenlijk belang dat de burgers weten wie welk ambt bekleedt. In dat verband rijzen vaak klachten over de groeiende kloof tussen de bestuurders en de bestuurden. De situatie zal er niet op verbeteren door de bestuurders te beknotten in hun mogelijkheden om hun initiatieven aan het publiek kenbaar te maken.

Ofschoon het streven naar een passend toezicht op de regeringsmededelingen lovenswaardig is, blijkt de ordonnantie, zoals deze in de commissie werd gestemd, het evenwicht te verbreken dat behoort te bestaan tussen, enerzijds, de legitieme behoefte van de burger aan informatie omtrent de initiatieven van zijn regering en, anderzijds, de waarborg op totale billijkheid, in verkiezingstijd, tussen de fracties die vertegenwoordigd zijn in de Regering en de andere fracties.

2. Het amendementsvoorstel strekt er dan ook toe een onderscheid te maken tussen twee periodes :

- **de verkiezingstijd** : het is normaal tijdens deze periode blijf te geven van onbuigzaamheid, daar het betaamt de leden van een uittreedende regeringsploeg niet te bevoordelen ten aanzien van de andere kandidaten.

De wijzigingstekst die ingediend werd door mevrouw Lemesre, wordt in beginsel hernomen, zodanig dat het Controlecollege over geen enkele beoordelingsruimte beschikt om uit te maken of de mededelingen die tijdens deze periode gedaan worden, ressembleren onder de verbetering van het persoonlijk imago.

- **de niet-verkiezingstijd** : het maakt deel uit van het wezen van een democratie dat de bestuurders over de mogelijkheid beschikken mededelingen te doen over hun initiatieven. Voor deze periode blijft de oorspronkelijke tekst van de ordonnantie behouden, zodanig dat het Controlecollege, net zoals voorheen, kan oordelen over de aard van de mededelingen die het voorgelegd krijgt.

## Nr. 2 (van de Regering)

### Artikel 2

#### Dit artikel aan te vullen met een alinea luidende :

« *Het verzenden van uitnodigingen en het vermelden van de naam in het voorwoord van een brochure of een boek vallen niet onder het toepassingsgebied van het vorige lid* ».

#### VERANTWOORDING

De tekst van de ordonnantie, zoals deze op 13 oktober 2008 in de commissie werd gestemd, blijkt het evenwicht te verbreken dat behoort te bestaan tussen, enerzijds, de legitieme behoefte van de burger aan informatie omtrent de initiatieven van zijn regering en, anderzijds, de waarborg op totale billijkheid, in verkiezingstijd, tussen de fracties die vertegenwoordigd zijn in de Regering en de andere fracties.

De personen die bedoeld worden in de ordonnantie, moet op zijn minst de mogelijkheid geboden worden uit te nodigen op evenementen die zij inrichten of melding te maken van hun naam in brochures en/of boeken die met hun medewerking tot stand gekomen zijn.

Il est fondamental, également, que les citoyens sachent qui occupe quelle fonction. A cet égard, on se plaint souvent de l'existence d'un fossé grandissant séparant les gouvernants des gouvernés. Or, ce n'est pas en restreignant encore les possibilités pour les gouvernants de faire connaître au public leurs initiatives que la situation s'améliorera.

Si le souci de permettre un contrôle adéquat des communications gouvernementales est louable, l'ordonnance telle que votée en commission paraît rompre le nécessaire équilibre entre, d'une part, les légitimes besoins d'information des citoyens quant aux initiatives de leur gouvernement et, d'autre part, la garantie d'une complète équité, en période électorale, entre les formations représentées au gouvernement et les autres formations.

2. L'amendement proposé vise dès lors à distinguer deux périodes :

- **les périodes électorales** : il est normal d'être intransigeant car il convient de ne pas avantager les membres d'une équipe gouvernementale sortante par rapport aux autres candidats.

Le principe du texte modificatif déposé par Mme Lemesre est repris, de sorte que le Collège de contrôle n'ait aucune marge d'appréciation quant au fait que les communications survenant durant cette période relèvent de la promotion de l'image personnelle.

- **les périodes non-électorales** : il est de l'essence même de la démocratie de permettre aux gouvernants de communiquer au sujet de leurs initiatives. Pour ces périodes, le texte initial de l'ordonnance est maintenu, de sorte que, comme auparavant, le Collège de contrôle puisse juger de la nature des communications qui lui sont soumises.

## N° 2 (du Gouvernement)

### Article 2

#### Compléter cet article par un alinéa rédigé comme suit :

« *L'envoi d'invitations, la mention du nom dans la préface d'une brochure ou d'un livre ne tombent pas dans le champ d'application de l'alinéa précédent* ».

#### JUSTIFICATION

Le texte de l'ordonnance, tel que voté en commission le 13 octobre 2008, paraît rompre le nécessaire équilibre entre, d'une part, les légitimes besoins d'information des citoyens quant aux initiatives de leur gouvernement et, d'autre part, la garantie d'une complète équité, en période électorale, entre les formations représentées au gouvernement et les autres formations.

Il faut, au minimum, permettre aux personnes visées par l'ordonnance d'inviter à des événements organisés par elles ou de faire mention de leur nom dans les brochures et/ou livres réalisés avec leur participation.

Nr. 3 (van de heren Didier GOSUIN, Olivier de CLIPPELE, Serge de PATOUL en mevr. Marion LEMESRE)

*Artikel 2*

**In dit artikel de woorden « Ongeacht het medium » te vervangen door de woorden « die zich niet met naam richt tot een zeer groot publiek ».**

VERANTWOORDING

Zal gegeven worden tijdens de vergadering.

Nr. 4 (van mevr. Marie-Paule QUIX)

*Artikel 2*

**Dit artikel aan te vullen met een alinea luidende :**

*« De regels vervat in deze ordonnantie zijn eveneens van toepassing op elke Brusselse volksvertegenwoordiger die tegelijk burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter is. ».*

VERANTWOORDING

Wat geldt voor leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en voor de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, wordt om redenen van transparantie en billijkheid best uitgebreid naar alle parlementsleden die een ander uitvoerend mandaat bekleden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. We denken dan in de eerste plaats aan de burgemeesters, schepenen en OCMW-voorzitters die tevens lid zijn van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement. Het is immers niet billijk strikte regels op te leggen aan leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de voorzitter van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement, om dan aan die regels als volksvertegenwoordiger, die tegelijk burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter is, te ontsnappen. Al te veel worden gemeentelijke mededelingen en infobladen nog gebruikt als reclame voor de betrokken politici.

Dit amendement wil daar paal en perk aan stellen door dezelfde regels toe te passen op de parlementsleden die tegelijkertijd burgemeester, schepen of OCMW-voorzitter zijn.

Nr. 3 (de MM. Didier GOSUIN, Olivier de CLIPPELE, Serge de PATOUL et Mme Marion LEMESRE)

*Article 2*

**Remplacer dans cet article les mots « quelqu'en soit le support » par les mots « s'adressant de manière non nominative à un très large public ».**

JUSTIFICATION

Sera donnée en séance.

N° 4 (de Mme Marie-Paule QUIX)

*Artikel 2*

**Compléter cet article par un alinéa rédigé comme suit :**

*« Les règles contenues dans la présente ordonnance sont également applicables à tout député bruxellois qui est en même temps bourgmestre, échevin ou président de CPAS. ».*

JUSTIFICATION

Pour des raisons de transparence et d'équité, il serait préférable d'étendre à tous les députés qui exercent un autre mandat exécutif en Région de Bruxelles-Capitale ce qui vaut pour les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Nous pensons d'abord aux bourgmestres, aux échevins et aux présidents de CPAS qui sont également membres du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale. Il n'est en effet pas juste de soumettre les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et le président du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale à des règles strictes pour laisser les députés qui sont bourgmestre, échevin ou président de CPAS échapper à ces mêmes règles. Trop souvent, les publications et les bulletins d'informations des communes servent encore de publicité pour les hommes politiques concernés.

Cet amendement a pour objectif de mettre fin à cette situation en soumettant les députés qui sont également bourgmestre, échevin ou président de CPAS à ces mêmes règles.